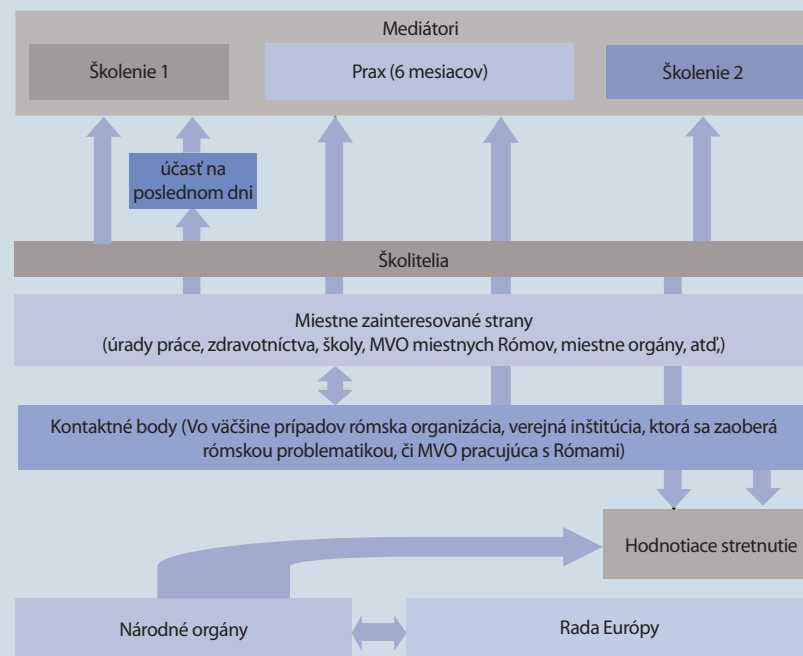


**Mediátori**

- nadväzujú vzťah dôvery a otvorenej komunikácie so zástupcami zúčastnených strán;
- snažia sa pochopiť situáciu tak, aby odrážala príslušné názory a základné pocity, postoje a správanie;
- vytvárajú kontakt medzi stranami zabezpečovaním účinnej komunikácie;
- uľahčujú a/alebo posilňujú komunikáciu a vzťahy medzi príslušníkmi rómskych komunít a verejnými inštitúciami (školský systém, zdravotníctvo a zamestnanosť)

**Národný kontaktný bod**

- podporuje mediátorov pri výkone praktických činností v intervale šiestich mesiacov medzi dvoma školeniami
- podporuje monitorovací proces Rady Európy
- zaisťuje vstupy pre združenie školiteľov na online platforme, ako pomoc pri organizovaní druhého školenia
- poskytuje spätnú väzbu o národných aktivitách v priebehu záverečnej konferencie



## Európsky vzdelávací program pre Rómskych mediátorov

Spoločná aktivita Rady Európy a Európskej Komisie

Program ROMED dostáva veľkorysú finančnú podporu vlád Albánska, Cypru, Fínska, Francúzska, Nemecka, Srbska a Španielska

Pre viac informácií  
 Rada Európy  
 Tím osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka pre rómske záležitosti  
 F-67075 Štrasburg Cedex  
[www.coe.int/rom](http://www.coe.int/rom)

Vedúca projektu  
 Aurora Ailincai  
[aurora.ailincai@coe.int](mailto:aurora.ailincai@coe.int)

Funded by the European Union and the Council of Europe



Implemented by the Council of Europe

### Východiská: skutočnosti a výzvy

Sprostredkovanie (mediácia) je jedným z opatrení používaných v celej Európe k riešeniu nerovností, ktorým Rómovia čelia, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, zdravotnej starostlivosti a kvalitnému vzdelávaniu. Mediácia je zamestnávanie ľudí rómskeho pôvodu z miestnych rómskych komunít alebo s dobrou znalosťou rómskej problematiky, ktorí budú vystupovať ako sprostredkovatelia medzi Rómami a verejnými inštitúciami.

#### ► Rozmanitosť situácií a úloh

Medzi krajinami existuje mnoho rozdielov ako v situácii a potrebách rómskych komunít tak aj v používanej terminológii a rozsahu v akom sú sprostredkovatelia profesionálne činní a vyškolení v rôznych profesiách. Novou výzvou je aj sťahovanie Rómov do iných krajín.

#### ► Pragmatický prístup k identifikácii cieľovej skupiny

Tento program je zameraný na mediátorov rómskeho pôvodu, ktorí ovládajú jazyk rómskej komunity s ktorou pracujú. Medzi ich úlohy a povinnosti patrí zjednodušenie komunikácie medzi Rómami a verejnými inštitúciami.

#### ► Výzvy v praxi sprostredkovania

Sprostredkovanie často vedie k výraznému pokroku, avšak jeho účinnosť je mnohokrát skomplikovaná problémami ako je nízke postavenie mediátorov a neistota udržania si zamestnania, závislosť (od vedenia inštitúcie, od politických vplyvov, od vodcov komunity) alebo dodatočné pridelenie menších úloh, ktoré nie sú súčasťou popisu práce v danom zamestnaní. Okrem toho sú mediátori využívaní ako zásterka vyhýbania sa priamemu kontaktu s komunitou prípadne sa od nich očakáva, že prevezmú plnú zodpovednosť za riešenie problému. Ich práca môže byť dennodenná, takmer bez plánovania, reagujúca iba na podnety, bez konzistentného hodnotenia a s nedostatkom podpory pri výkone zamestnania. Tieto faktory spôsobujú, že úspech mediátora úzko súvisí s jeho osobnostnými vlastnosťami a tiež s osobným prístupom zamestnancov inštitúcií, s ktorými mediátor pracuje.

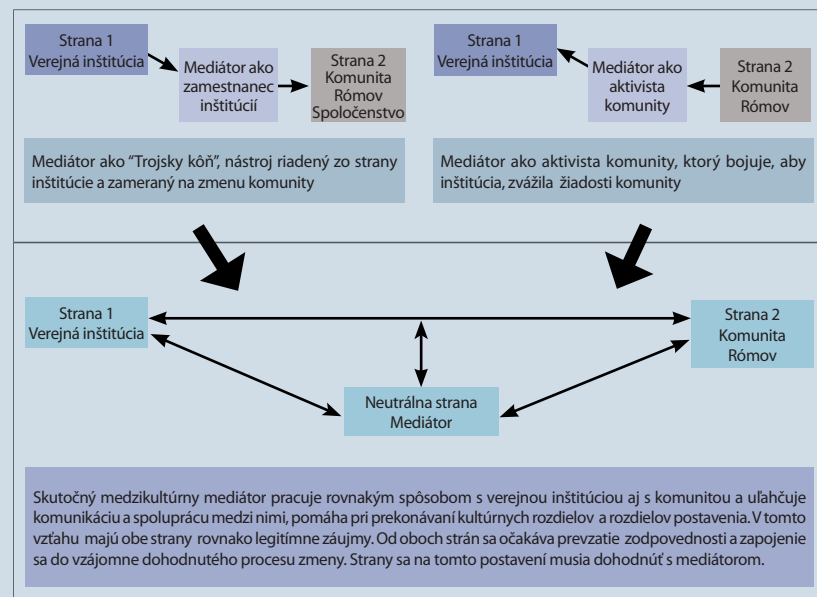
lepšit dialóg • zvýšená zodpovednosť  
 rómskych komunít • posilnenie komunikácie • demokratická účasť • Európsky fond školiteľov

**Možno identifikovať tri typy prístupov:**

- „Trójský koň“ (nástroj inštitúcie, ktorý má za úlohu osloviť komunitu s cieľom zmeny jej postojov a správania)
- Aktivistu komunity (zástupca komunity, ktorý bojuje proti inštitúcii za práva Rómov)
- Skutočný medzikultúrny mediátor (má dobré znalosti o „kultúrnych kódoch“ spoločenstva a inštitúcie, je nestranný a zameraný na zlepšenie komunikácie a spolupráce a na stimuláciu oboch strán s cieľom, aby prijali zodpovednosť a aktívne sa zúčastnili procesu zmeny)

Tento program sa zameriava na podporu tretieho prístupu: skutočné a medzikultúrne sprostredkovanie.

**Od „trójskeho koňa“ alebo aktivistu spoločenstva k skutočnému medzikultúrnemu mediátorovi**



**Misia definovaná Štrasburskou deklaráciou**

V Štrasburskej deklarácii, prijatej v októbri 2010, na stretnutí na najvyššej úrovni o Rómoch sa predstavitelia členských štátov dohodli, že Rada Európy by mala zaviesť Európsky vzdelávací program pre Rómskych mediátorov (ROMED) s cieľom zjednotiť existujúce vzdelávacie programy a efektívnejšie využívať existujúce zdroje, normy, metodiku, siete a infraštruktúru Rady Európy, v úzkej spolupráci s národnými a miestnymi orgánmi.

**► Všeobecný cieľ ROMED**

Zlepšiť kvalitu a efektívnosť práce mediátorov, ktorí pracujú na riešení prístupu k vzdelávaniu, zdravotnej starostlivosti a zamestnanosti, s cieľom podporiť lepšiu komunikáciu a spoluprácu medzi Rómami a verejnými inštitúciami (škola/poskytovatelia zdravotnej starostlivosti/úradu práce,...)

**► Ciele ROMED**

- Podporiť skutočné a účinné medzikultúrne sprostredkovanie
- Zabezpečiť integrovanie prístupu založeného na právach
- Podporovať prácu mediátorov prostredníctvom poskytovania nástrojov na plánovanie a implementáciu ich aktivít, ktoré zaručujú demokratickú participáciu a zároveň posilňujú rómske komunity a zvyšujú transparentnosť verejných inštitúcií.

ROMED nenahrádza a neduplikuje existujúce vzdelávacie programy na miestnej alebo národnej úrovni, ale ich dopĺňa prostredníctvom poskytovania dodatočných programov a metodológií a prispieva k rozvoju kľúčových kompetencií nevyhnutných pre každého mediátora. ROMED bude tiež pomáhať niektorým krajinám pri tvorbe vzdelávacích programov.

**► Rámcová osnova**

Školenie sa zakladá na učebných osnovách so silným dôrazom na prax. Je možné ich prispôsobiť špecifickým vzdelávacím potrebám mediátorov, ktorí pracujú v rôznych podmienkach a s rôznymi inštitúciami a rómskymi komunitami.

**► Európsky etický kódex mediátorov**

Súbor základných zásad a noriem na usmerňovanie činnosti mediátorov, bol označený za kľúčový nástroj na ochranu mediátorov pred zneužitím a na zvýšenie kvality poskytovaných služieb. Bol vypracovaný prvý návrh, inšpirovaný skúsenosťami v rôznych krajinách, ktorý bude predložený na spätnú väzbu mediátorom počas školení.

**► Združenie školiteľov a Európska sieť**

Prvá skupina školiteľov, vybraných na základe otvorenej výzvy, bola vyškolená v Štrasburgu 26. až 29. januára 2011. V každej krajine bol určený kontaktný bod (podľa možnosti rómske organizácie so skúsenosťami s prácou s mediátormi). Vytvorenie siete a vzájomné učenie budú stimulované prostredníctvom on-line platformy.

**► Prvá skupina prijímajúcich krajín**

Bulharsko, Česká republika, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Taliansko, Moldavsko, Rumunsko, Srbsko, Slovensko, Španielsko, „Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko“, Turecko, Ukrajina. Program bude rozšírený do ďalších krajín a o dodatočné vzdelávanie poskytnuté v prvej skupine krajín, ak budú k dispozícii dodatočné zdroje.

**Realizácia školenia (od marca do decembra, 2011)**

- Prvá fáza školenia (4 dni). Počas posledného dňa: spoločné aktivity s kľúčovými miestnymi inštitúciami;
- Šesť mesiacov praxe (uplatňovanie prístupov a používanie nástrojov predstavených počas školenia v každodennej práci). Miestne orgány a kontaktné body poskytujú podporu;
- Druhá fáza školenia (3 dni). Prvý deň sa zameriava na zhrnutie vykonávaných praktických činností;
- Hodnotiace stretnutie na vyhodnotenie úspechov a definovanie následných krokov a politických zmien.

**Aké úlohy plnia jednotlivé orgány?**

**Rada Európy**

Rada Európy zabezpečuje celkovú koordináciu programu prostredníctvom práce podporného tímu osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka pre rómske záležitosti. Ďalšie orgány Rady Európy, ako Kongres miestnych a regionálnych samospráv poskytujú podporu. Na základe odporúčaní odborníkov z danej oblasti boli vypracované osnovy školenia a bola vybratá skupina školiteľov, ktorá bola vyškolená. Počas celého procesu udržiava Rada Európy pravidelnú komunikáciu s rómskymi organizáciami pôsobiacimi na európskej úrovni a s ďalšími európskymi a medzinárodnými organizáciami za účelom zabezpečenia koordinácie a podpory pre program. Program môže byť úspešný len vtedy ak prispievajú všetky zainteresované strany.

**Národné a miestne orgány**

- identifikujú a vyberajú mediátorov, ktorí budú vyškolení
- zabezpečujú, aby sa zástupcovia miestnych inštitúcií zúčastnili posledného dňa prvej fázy školenia a vyzývajú ich ku podpore a pomoci pre mediátorov na miestnej úrovni
- zúčastňujú sa záverečnej hodnotiacej konferencie a zvažujú možné politické kroky

Medzinárodná mobilita Rómov je kľúčovou otázkou v práci mediátorov. Z tohto dôvodu je nadnárodná dvojstranná alebo viacstranná spolupráca medzi štruktúrami v krajinách pôvodu a cieľových krajinách užitočným nástrojom pre podporu a udržateľnosť.

**Príslušné inštitúcie (zdravotníctvo, školstvo, zamestnanosť) na miestnej úrovni**

- zúčastňujú sa posledného dňa prvého školenia spolu s mediátormi
- podporujú mediátorov pri výkone praktických činností vychádzajúcich z prístupu podporovaného Radou Európy
- poskytujú kontaktným bodom spätnú väzbu zo spolupráce

**Rómske organizácie**

- podporujú realizáciu programu na miestnej úrovni
- poskytujú spätnú väzbu a pripomienky pre kontaktné body
- prispievajú k procesu hodnotenia a k identifikácii návrhov na úpravu politiky